THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXVII—No. 46 WEDNESDAY, JUNE 12, 1963 Toronto, Ont.

Senator Fong Pays Tribute To U.S. Nisei Militarymen

The following excerpts are from a tribute to Japanese Americans and especially to the record of Nisei military participation presented in the U.S. Senate on May 21st by Sen. Hiram L. Fong, the first American of Asian ancestry to be elected to the legislative body. His remarks were prompted by the then upcoming commemorative service honoring Nisei war dead held at Arlington National Cemetery on June 2nd.

* * *

". . . Passage of time has dimmed the national memory of the sad events that befell Americans of Japanese ancestry after Pearl Harbor—how their loyalty to the United States was impugned, their patriotism challenged, and their right to bear arms for their country denied.

"A massive cloud of suspicion hung over the Japanese American population in Hawaii, despite official Government disclosures that there was not a single act of sabotage or fifth-column activity committed by a Japanese American before, during or after the Pearl Harbor attack.

110,000 RELOCATED

"On the west coast, 110,000 persons of Japanese ancestry were uprooted from their homes and placed behind barbed-wire relocation centers.

"Yet, in the face of such mass mistreatment, the patriotism of our Japanese Americans shone through. Although our Government deprived them military service after Pearl Harbor, they insisted that they be given the opportunity to serve their country—to fight and if necessary die for their native land, to demonstrate that Americanism is a matter of the mind and the heart and is not and never was a matter of race or ancestry.

"Finally, the chance to serve was offered. Early in 1943, the War Department announced its willingness to organize a combat team consisting exclusively of Japanese Americans.

"A call for 3,500 volunteers was issued. Within a week more than 10,000 eager Japanese Americans volunteered in Hawaii and hundreds more did likewise at relocation centres on the mainland United States.

"They served with great distinction in the European theater. They became known as the most decorated unit in American military history for its size and length of service.

SERVED IN INTELLIGENCE

". . . Because of their unique linguistic talent, thousands served in military intelligence as interpreters and translators from Guadalcanal to Burma in the Pacific and Asiatic theatres. Their special abilities have been officially credited with saving numerous American lives and shortening the war.

"Still others served with distinction in other branches of our

(Continued on page 8)

Hamilton Nisei One of Five Killed In Early Morning Head-on Collision

HAGERSVILLE, Ont. — A Hamilton Nisei, his two companions and a Rochester, N.Y. couple were killed and two teenaged youths were critically injured in a head-on, two-car crash on Highway 6 near Hagersville early last Saturday. Hagersville is 20 miles south-west of Hamilton.

Dead are: Arthur Ito, 34, of East 44th, father of three; Paul Gahagan, 28, father of two, and William Wilson, 23, all of Hamilton, and Thomas Hill, 33, and his wife, Mary, 30 of Rochester, N.Y.

The car driven by Mr. Hill was travelling south-west on Highway 6, 3½ miles north of Hagersville, and pulled out to pass another southbound car when the accident occurred.

The Hill vehicle collided head-on with the northbound car driven by the Hamilton Nisei.

Ito and the other Hamilton men in his car were returning home from a Lions Club function in Port Dover, police said. The Hills, formerly of the Six Nations Indian Reserve near Brantford, were taking their nephew, Gary William Hill, 19, back to his Hagersville home after a week in Rochester.

Gary, and the Hill's son, Dale, 15, are in critical condition in a Hamilton hospital.

Mr. Wilson was to be married in October to Nancy Brighton, 22, of Hamilton.

"Nancy just bought her wedding dress yesterday" said his mother, Mrs. Milton Wilson.

Japanese To Attempt Tough Canadian Export Car Market

TORONTO.—Breaking into the imported car market in Canada is no game for chickens. More than a dozen overseas makers are pitching for sales of popular models in a market that has been hit by surcharges and a swing in public taste to the home-made product.

But a Japanese car marker is going to give it the honorable try. Tokyo's Nissan Motor Co. has spotted two cars in a Toronto showroom as a prelude to what it hopes will be a good reception across the country.

O'Donnell-Mackie Ltd. has put the Datsun four-seater sedan and the sleek Datsun sports roadster on display while it "sounds out public reaction," said a spokesman.

If the reaction is favorable, O'Donnell-Mackie will become Ontario distributor for the Datsun.

The first Datsun came to Canada late in 1961. A promotional effort last year collapsed when import surcharges were imposed.

Now that surcharges are off, Datsun is back for a new try at the market. It has set up a distributorship in Montreal, is working on the one for Ontario and aims for another in Vancouver.

No targets have been set, says M. H. Miki, deputy sales chief for North America.

"We want distributors to make their own way and build up sales gradually."

Listed retail price locally for the sedan will be about $1,900 and for the sports car, about $2,500. Delivery time from the factory in Japan: six to seven weeks.

"It's appropriate that we should try to sell more of our cars in Canada," says Miki. "Japan buys twice as much from Canada as Canada buys from Japan.

"And you know, it's your Canadian iron ore in these cars. The workers that make them eat bread and noodles made from Canadian wheat."

Nissan makes about 40 per cent of all Japanese cars. The company recently doubled its plant capacity to 40,000 vehicles a month. It exports to more than 70 countries, including the U.S. where it claims current sales are 500 cars a month.

As to possible assembly in Canada, Miki says: "When the state has been reached where this is possible, we will give it serous consideration."

"Biya" or "Biru"---It's All The Same

TOKYO. — A Tokyo beverage maker which produced and sold a new foaming alcoholic beverage under the trade name of "biya" lost its four-year court battle with four major beer firms when the Tokyo High Court ruled recently that "biya" is synonymous with "biru," a Japanese word corresponding to "beer" in English.

This interesting "biya dispute" first occurred in the summer of 1957 when the Liner Biya Co. of Shibuya, Tokyo, started a sensational sales campaign for its "Liner Biya," a foaming alcoholic beverage.

The new alcoholic beverage resembled ordinary beer very much in both appearance and taste, but there was a big difference in the brewing process between the two.

Ordinary beer necessitates 40 to 60 days for fermentation. But, the new beverage was produced in one week by adding alcohols to a certain kind of soft drink.

Four beer breweries — Kirin, Nippon, Asahi and Takara— jointly sued the company in November, 1959, at the Tokyo District Court, asking for a court order to stop the production and sale of the new beverage by the company.

The four makers claimed in their suit that the use of the word "biya" as the trade name of a [illegible] beverage which is [illegible] different from beer, violated the law prohibiting unfair [illegible].

The Liner Biya Co. contended [illegible] of this practically [illegible] as approved by the Finance Ministry and Tax Agency. "We also discriminated our product from ordinary beer by printing on the label a notice that our product is a second class foaming beverage," it claimed.

The allied force of the four beer companies won the lawsuit at the Tokyo District Court in June, 1961, as the court ruled that the Liner Biya Co. cannot use the trade-name "biya" in its labels and advertisements.

The court, however, permitted the company to use the name "Liner Biya Co." because it is a proper name. The defendant, dissatisfied with the judgment, appealed to the Tokyo High Court immediately.

The four beer firms also appealed to the court for reversal of the original judgment, claiming that the name of the company should also be changed.

Judge Kanezo Kikuchi of the Tokyo High Court finally ruled that the four beer companies won the suit after careful examination of testimonies prepared by more than 10 "authorities" on beer and many old manuscripts, both Japanese and foreign, about beer.

During the trial at the high court, the four beer companies jointly asked for the issuance of a provisional injunction to stop "biya" sales. Judge Kikuchi, in response to the request, ruled earlier that the sales of Biya shall be stopped if and when the four beer makers deposit 5 million yen with the court.

According to sources close to the four beer makers, the four companies will jointly deposit the money with the court shortly.

Judge Kikuchi said in his judgment that the word "biya" apparently synonymous with "biru," a Japanese derivative of beer. "Biya is quite different from beer in the definition of zymology. Therefore the word cannot be used as the trade-name for what is not beer," he said.

The defendant is expected to appeal to the Supreme Court in asking for reversal of the ruling.

Kimono Makes Comeback in Japan

TOKYO. — Modern Japanese girls, who in past years have considered the kimono outdated are rediscovering its beauty.

While foreign travelers may still not see many women wearing the kimono on the streets of Tokyo, this picturesque Japanese attire prevails today on festive occasions especially at New Year.

The comeback of the kimono is believed to be the main cause of an increase of 50 per cent in raw silk prices here during the last year. Exports of raw silk also increased substantially, but shippers say that the recent soaring prices of Japanese raw silk are scaring overseas importers away.

In the years immediately following the Second World War, the gaily colored kimono was chiefly worn by geisha but now women students, office girls and young wives are returning to it.

Tokyo department stores devoted half of their floor space to kimonos and courses are held on how to wear and care for them.

One leading department store reports kimono sales increased by 20 per cent in volume and 50 per cent in value in the last few months.

Plans are even being made to create an international kimono society under the slogan, Let's Meet 1964 Olympics With Kimono. The society will urge Japanese women to wear the kimono when they meet foreigners or travel overseas.

Glen Gives U.S. Image Big Boost in Japan

TOKYO.—John H. Glenn Jr., the first American to orbit the earth, has wowed them in Japan.

The personable Marine lieutenant colonel wound up a 25-day visit leaving behind a record that gave the United States image in Japan a tremendous boost.

Many Japanese agreed his trip did much to counteract unfavorable publicity for the United States about such things as racial strife and nuclear weapons tests. Colonel Glenn received great amounts of newspaper space and television time.

There was one marked contrast between the Glenn visit and that of Maj. Yuri A. Gagarin, Soviet cosmonaut who visited this country a year ago.

The Japanese were pleased to see Major Gagarin, but he was kept under close wraps by accompanying Soviet officials.

Colonel Glenn traveled casually. He talked with groups ranging from schoolchildren to scientists and high officials. He was accessible to almost anyone who wanted to ask him a question.

The contrast led the influential economic newspaper Nihon Keizai to comment in an editorial:

"Major Gagarin was in uniform from the beginning to the end of his visit. . . . He was accompanied by several Soviet officials all the time, and his actions and speeches gave the impression that he was under some restrictions. His replies to questions were reserved and he skillfully dodged the most important points.

"In contrast to this, Colonel Glenn was dressed informally in a civilian suit wearing a bow tie of his liking. He was active and decisive in his attitude, giving the impression of dauntlessness."

For Sale: Keepsake

TORONTO.—A keepsake from the past for all Japanese Canadians originally from the Haney district is available at this newspaper's office. Issues of The History of the Haney Farmer's Association can now be purchased at cost price: $1.00.

Limited supply. Write to Publisher T. Umezuki in care of The New Canadian.

ブルーフ切手を横流し
大蔵事務官が暴利むさぼる

【東京發】大蔵省印刷局の職員が記念切手やハガキのデザインの發行枚數を事前に切手ブローカーに流し、謝禮を受けとっていたことが、このほど、大蔵、郵政兩省の極秘調査で明かるみに出た。わかっただけでも印刷される前の切手のブルーフ（試刷り）は一枚六千圓、發行枚數の情報は毎月まとめて二万圓を受取っていた。兩省は公務員法違反、贈収賄の疑いもあるとして徹底的に追及するが、ブローカーが買い取ったブルーフは三万圓の高値で沖縄方面に流れている形跡もあり、事件は廣範囲に發展するものとみられる。

△切手のデザインや發行枚數を流していたのは大蔵省印刷局瀧野川工場工藝官室勤務の氏家幸吉事務官（五六）、記念切手や特殊切手はすべて郵政省の發注で大蔵省印刷局瀧野川工場が製造を引きうけている。氏家事務官はその圖案を製版する同工場の工藝官室勤務で約七年間にわたり出來上がった原畫を管理する立場にあり、郵政省から『極秘』の印をつけて渡された圖案の試刷りをよけいに作り、顔見知りの東京澁谷區の切手ブローカー、某協會に一枚六千圓で賣り渡していた。また郵政省内でも一部の関係者以外には極秘とされている發行枚數を、そのたびに同協會に連絡して毎月二万圓の謝禮を受け取っていたという。

△同協會は入手した切手の發行枚數を他の切手ブローカーに知らせ、互いに連絡をとって同好者を對象とした新聞やチラシで切手ブームをあおりたて、賣り出しのさいは各種切手を買い占め、全國の切手同好者に原價の二、三倍の値段で賣りつけていた。

△また手に入れたデザインの試刷りは海外にまで一枚三万圓程度で賣られているらしく、本物が日本で賣り出されるころには試刷りを使って印刷したとみられる切手が香港、上海、ニューヨークなどで高値で取引きされていたという。また郵政省が毎年賣り出している各種切手は全部で三十數種一回に一千万ないし一千三百万枚が賣られているが、ブローカーが大口に買い占めるため、小、中學生たちにはなかなか手にはいらない。

△氏家事務官は同工場に勤續四十年のベテラン職員。調査に當たった兩省関係者は、月給だけでは物足りず切手ブローカーの誘いに乘ったものとみているが、このほど行なわれた氏家事務官の事情聽取では『切手ブローカーに情報をもらし、酒食のもてなしをうけた』ことを認めている。

美勇登句會入選句

題『クコ』　青木天浪選

天　万能の効き目を添へてクコ一枝　渡邊屯行

地　仙人の教え傳えてクコの花　北陸庸人

人　植えしクコ初の嫩芽を摘み惜しむ　増田螢火

五客

母訪えばクコ茶の匂ふ小遣時　岩山喜美

觀光の友の便りやクコの挿　井上白浦

安らけき長壽の夢やクコの酒　三井月鏡

クコ添へてその後の仔細こまごまと　尾本波月

故郷を語る翁やクコ茶呑む　濱出黒兎

選者吟

神農が道徳と咲くやクコの花

・　・　・

題（春季雑詠）　青木天浪選

天　春の海流木陶の夢ゆする　濱田黒兎

地　殘雪の山並遠し汽車の旅　礒　千鳥

人　長閑けさや池の小島の浮き沈み　増田螢火

五客

わが畑と成りて耕す人若し　藤本一石

百草に魁けて咲くチューリップ　佐藤旭山

ひよいと來て駒鳥何を考へる　田中河童子

母懸し春雨細き暮の窓　田中靜香

春の鮭鱒高々と歸り船　栗山喜久

選者吟

わが庭にロビン歌えり春麗らし

ハ市日系人の野遊會は七日

【ハミルトン發】當市の共和會と日系市民協會合同後の初の幹部會がこのほど開かれ、今後の活動方針について協議、諸種のプランを樹て、來る十三日夜七時半から佛教會堂で行う總會で一般にはかる賛同を求めることになり、具体的實行にうつることにしている。なお當市日系人の野遊會は七月七日（日）ランバート公園で擧行と決定した。

松田久子嬢が民間防衛會出席

【ケローナ發】當地の松田ヘレン久子嬢はビーシー州代表八名に加わり、先週いっぱいオ州アンプリアの陸軍兵營での『民間防衛』に關する講習會に全加代表三十余名と共に加わってのち歸市した。松田嬢は唯一の日系代表であった。

家庭ヒント

ピクニックのお辨當

△ピクニックで食べるお辨當は、なんといってもボリュームのあるものがよく、身中の榮養のバランスも考えることです。

△サンドウィッチは、柔らかいパンを少し厚めに切って、バターとマヨネーズをぬり、チーズ、ハム、キュウリなどのほかに、イチゴや夏みかんなどをはさんだフルーツサンドウイッチはいかがでしょう。

△おにぎりは、たら子、しその實などをまん中に入れるほか、外側を焼のりやふりかけ、とろろコンブ、ゴマなどで包んで色彩に變化をつけます。

△お辨當のおかずは、同じ味のものばかりではあきてしまいます。味のこいもの、うすいもの、すっぱいもの、甘いものなど、味の取合せにもいろいろと工夫をこらすことが必要です。

●故酒井新吉氏死亡廣告中マニトバ佛教會青年會が寄植、追加します。

人事消息

■結婚

▲モ市の西本清氏夫妻長女清美キャロリンさんと在日須山久吉氏夫妻四男英治氏は五月十八日モ市長老教會に於てマカイ博士、堀崎兩牧師司式の下に結婚式を擧げ、ダグウッドで披露宴を催した。新夫婦はオ州ブランプトンに新居を定めた。

▲ステブストンの廣田早男氏夫妻息テッド昭幸氏と同町の崎山熊太郎氏息女ナンシー德子さんは六月一日ス町合同教會でラナール博士司式により結婚式を擧げ、晩市マンハタン・ホールで披露した。

▲ポート・エドワードの田中米吉氏夫妻息泉氏と同地の前原じゆん夫人息女裕子さんは水黄德市氏夫妻の世話で五月二十五日午後三時同地聖公會でロブソン神父司式で結婚式をあげ、プリンス・ルパートのアイランド・ホールで披露した。新夫妻は晩市までカーで走り更に空路南加方面へ新婚旅行に向かった。

▲セント・キャサリンの永見金作氏夫妻息時雄トム氏とモントリオールの尾本正八氏夫妻息女志美惠スミ嬢は六月一日モ市カスバート聖公會でキングストン牧師司式で結婚式をあげ、披露宴を催した。新夫妻はオタワに新居を構えた。

結婚御挨拶

廣田テッド昭幸
崎山ナンシー德子

右兩名儀揃て婚約中の處六月一日ス町合同教會に於てドクター・ラナール牧師司式の下に結婚式擧行、引續き晩市マンハタン・ホールに於て些か披露の宴を催しました節は御多忙中にも拘らず御臨席の榮を賜り御丁重なる祝辭、祝電、過分な祝品、御祝儀を戴き誠に有難く深謝申し上げます。なお、今後共若い兩名に對し幾久しく御交誼と御指導を賜りたく右略儀ながら紙上を借りて御禮旁々お願い申し上げます。

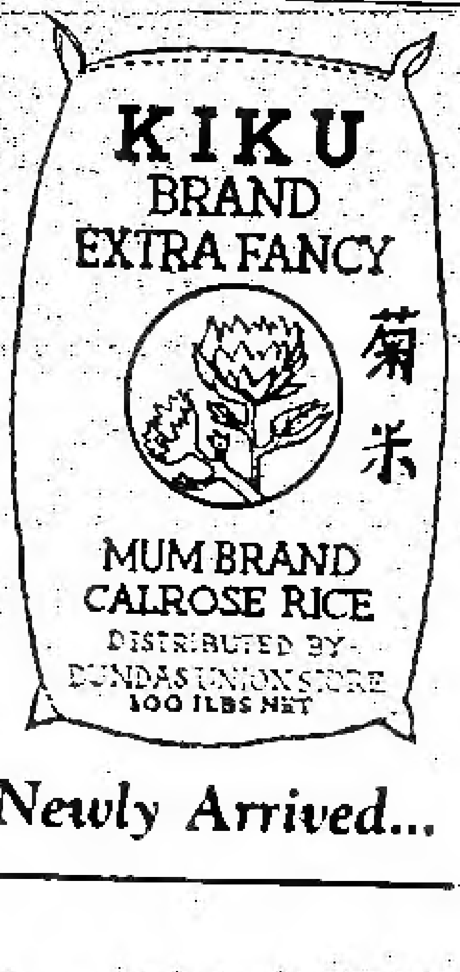
ステブストン
父　廣田早男
母　哲子
同
父　崎山熊太郎

感謝

本紙の奉仕と活躍を御支援下さる次の方々からの御寄付を深謝申し上げます。　ニューカナデアン

▲ト市の上高原榮藏氏夫妻とテーバーの手島信夫氏夫妻　息女、息結婚記念
▲ハミルトンの川本孝一氏夫妻　息の結婚記念
▲モントリオールの桑原きな夫人　息の結婚記念
▲トロントの寺家村作造氏夫妻息女の大學卒業記念
▲トロントの宇佐美文子氏　故復一氏記念
▲カムループスの田原菊江夫人　息の結婚記念
▲トロントの無名氏　ニューカナデアン發展の爲に
▲セントトーマスの松本エム夫人　故庄太郎氏記念
▲ドンミルスの池田アーサー氏夫妻　息出產記念
▲トロントの角田式夫人　故長英郎氏記念
▲ウイニペッグの酒井ユキコ夫人　故夫新吉氏記念
▲レスブリッジの岩佐伊都夫人　バースデー記念

新發賣　菊米　十五弗七十五仙



Newly Arrived...

最後の一粒まで腹に
しみこむ美味しさ

ダンダス・ユニオン店

DUNDAS UNION STORE LTD.
472 Dundas St. West, Toronto 2-B.
Phone EM. 4-7602, EM. 6-3663

Continental Family Co-op.
460 Dundas St. W., Toronto
EM. 6-5589 — EM. 6-5711

お米はなんといつでもリバチー米

米加で大好評。百斤一七弗七五仙□ブルー・ローズ米、百斤一五弗七五仙□醤油—キッコーマン、ヤマサ□淺草のり、干物一切、かん詰類□鮮魚—マグロ、エビその他□肉類—すきやき肉、その他□佛式用—佛壇、線香、お香、殊數（大、小人用）
サービスは丁寧、配達迅速

大陸家庭消費組合
トロント市西ダンダス街四六〇
電話　イーエム六—五五八九　イーエム六—五七一一

結婚祝宴又は宴會に

南洋のふんいきを出している“チャイ”宴會場の設裝がなりました。一度みるだけでも十分に楽しめます。最上の料理と丁寧なもてなし

純中華料理　チャイナ・ハウス
925 Eglinton Ave. West, Toronto
Phone RU. 1-9123

素浪人 梅津長門 118

柴田錬三郎

庄吉立つ

――どうすりゃいいんだ？　こうやって、ただ、待っていたって、どうにもなりゃしねえ！　畜生！　この傷口さえふさいでくれりゃ……。

庄吉は、仰臥して、天井をにらみあげながら、じりじりと胸裡を焼きこがす焦燥に、堪えがたくなっていった。

何か事が起れば、一刻もじっとして居れずに、決意を直ちに行動に移す性格であった。生命を賭さねばならぬことならば、かえってふるい立って体当りする度胸を、ひそかに自負している男なのである。

ましてや、梅津長門夫妻の為ならば、十中八九、死に見舞われるとわかっていても、いささかも躊躇せずに、そのことにあたるであろう庄吉であった。

それが――動けぬのだ。

庄吉は、あの美しいお雪さまが、無頼の浪人に捕われて、どんなむごい目にあっているか、と想像すると想像しただけで、気が狂いそうになった。

――旦那ぁ一人じゃ、とても、敵のありかをつきとめることは、無理なんだ。おれとか、三次とかが手足になって、飛びまわって、つきとめなけりゃ……相手がごろん棒野郎なら余計そうなんだ。……ええ、くそっ、どうすりゃいいんだ――

庄吉が、疼痛をこらえて床の上へ起き上った時であった。

格子戸が開いた。

「ごめんなさい」

と、案内を乞う声を、庄吉は、経験から、かたぎのものでないとききわけた。

あいにく、月江は、使いに出て、留守だった。

「おい――だれだ？」

「へい。あっしゃ、堀留に住んで居りやす修吉って、三次兄貴に以前面倒を見て頂いたことのある――」

「おい、上れ。上ってこい！　おめえ、三次にたのまれたのか？」

庄吉は、われを忘れて、叫んだ。

「へい。三次兄貴に、今朝がた――」

「上ってこいというんだ。おれは、庄吉だ」

ふすまをあけて、顔をのぞけたのは、二十一、二の若者だった。

「はじめてお目にかかりやす。あっしは――」

「修吉という名は、いまきいた。そんなことはどうでもいいや。……おい、おめえ、三次から、なんて、たのまれた？」

「梅津長門という旦那に、お雪さまは、三ッ俣の松平主殿頭の下屋敷にとじこめられていなさる、とつたえて欲しいって――」

「なに、なんだ！　お雪さまは、大名屋敷につれ込まれなすったのか？」

庄吉は、やせてひとまわり大きくなった双眼を、かっとむいた。

「なんでも、三次兄貴は、いったんは、お雪さまを、かどわかした浪人者の手からお救いしたんだそうでござんすが、不意に、覆面のさむれえたちが、あらわれて、二人をだまして舟にのせ、三ッ俣へくると――」

「よし、わかった。三次は途中で逃げたんだな。あの野郎、お雪さまを見すてておきやがって、てめえ一人逃げ出しやがるなんて――」

「それが恥かしくてここへ戻って来られねえから、おめえに使いを頼んだんだな」

「いえ、そ、そうじゃねぇんで――。三次兄貴は、今日でも、そのお屋敷へしのび込もうとたくらんでいるらしゅござんす」

「とんまめ、あの野郎一人で、忍び込んでみやがれ、お雪さまを助けるどころか、てめえの生命がおさらばにならア、どこまで間抜けたオッチョコチョイ野郎に出来上ってやがる！」

蒼白な顔面に、不安と焦燥の色をあふらせながら、庄吉は、よろよろと立ち上った。はだけた胸の晒布には、血がにじんでいて、その姿をセイサンなものにしていた。

案内

▲晩市の志風讃治氏はこのほど六ヵ月間の研究を終えて帰晩、オーク街八七七五に治療所を再開した。

求 年齢四十代までの男性。シーツメタル、トイ、アルミニューム・サイデング張りなど習いたい人。電話四二一―三三七四

辯護士 常盤義治
ハ市西キング街一五番地 コンマースビル九〇一號室
電話 JA八―一一八六
(自宅)FU三―三五四五

保険一切 木下律
火災、盗難、病傷、住宅、自動車保険のご相談に應じます

トロント市 電話＝PL九―二六三二
男子用消毒器具十二個一弗、三十六個三弗、七十二個五弗
CROWN INDUSTRIES
P.O. Station "C", Winnipeg 9, Man.

日系人歓迎
晩市 **竹林園**
おいしい支那料理をもって結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。
BAMBOO TERRACE
155 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MU. 5-1935

日系人合同教會
ドーバーコート街七〇一
六月十六日午前十一時半
日語禮拝
「この人以外に救いはない」
則末牧男牧師
Rev. M. Norisue
Phone 766-6212

トロント日系聖公會
電話エルイー五五〇四六
六月十六日午前十一時半
一、二世合同禮拝
ミス・ハナン就任式
説教「神への召命」 ウイルキンソン司祭
⊠信仰研究會 十時半
⊠教會學校 十一時半

日系セブンスデー アドベンチスト教會
Seventh-day Adventist Japanese Church
532 College Street
Toronto, Ont.
George Shigeru Aso, Pastor
Telephone BAldwin 5-0626
聖集會御案内
六月十五日(土)午前九時半
「たった一つの生涯」(三)
午後七時半 ローマ書講義
「罪、戒、救い」
(ローマ七・七―一二)
六月十六日(日)午前八時
"歓びのおとづれ" 放送
CHWO (1250 Kilocycles)
「鬼にくわれた魔術師」

トロント天理教祭日
毎月次の如く何れも午後二時から催します。一般の方の来會を歓迎致します。
△第一日曜日カナダ教會 教師 大倉トミ 160 Gracefield Avenue,
▲第二日曜日トロント教會 教師 神出忠雄 26 Shudell Avenue
▲第三日曜日オ州布教所 教師 中本ハナ 787 Sammon Avenue

生長の家誌友會
常に心を明かるく健康と幸福を得る道を体験を交えて語る谷口先生の録音が聴けます。皆様の御来聴歓迎。
⊠重石宅(毎週土曜夜八時、第一、第三日曜午後二時) 303 Greenwood Ave. Phone HO. 1-2819
⊠上田宅(毎週日曜、午後一時半) 524 Ontario St. Phone WA. 5-7996
⊠富本宅(第二、第四土曜夜八時) 318 Markham St. Phone WA. 1-9167

辯護士 鬼塚敏三
事務所 トロント市ヴィクトリア街二二一番地
電話イーエム三―五〇〇二
自宅オエクス一―三三八八
▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

屋根修繕一切
住宅のルーフイング、シングルやり替え、トユやり替え、トタシ仕事の御用命に應じます。オ州内、どこでもサービスに應じますからご通知下さい。
(カナダ屋根業協會々員)
經營 西島俊雄
All-Way Roofing Ltd.
Bus. Phone 421-3374
PL. 9-6096, HI. 7-1100

和洋食料品
その他一切
キノース マーケット(木下)
KINO'S MARKET
Box 70, Slocan City, B.C.
Phone 355-2211

○保険業
自動車、住宅、商店、漁船、傷病等各種保険サービスに應じます
○土地 家屋 賣買
充分經驗ある本社に是非御用命下さい
ロング・カミ リール・エステイト
上高原敬夫
晩市東ペンダー街一七九
電話MU二―四六四一
(自宅)CY九―五三四五
AL五―一七四三

花
HO. 6-2041
HO. 6-7962
ハナ一切の御用命は親切・勉強の
シヤロン花屋
942 Pape Ave.

Y. UCHIDA & CO.
615 West Pender Street
VANCOUVER 2, B.C.
▲日本行切符販賣代理
日本郵船、大阪商船、プレジデント・ライン、ピ・オ・オリエント・ライン
▲呼寄手續
▲保険一切 自動車、火災、家屋上、漁船
内田商會
電話 晩市西ペンダー街六一五 エム・ユー 四―二七四七
自宅 アルパイン 五―九八六一

本社印刷部特約の
ボケー招待狀ライン
⊠婚約、結婚、その他社交パーテーの招待狀、通知狀、禮狀その他鮮明印刷。注文を頂いてから一週間後に仕上げます。
⊠商業用印刷としてレターヘッド、アナウンスメント、狀袋、名刺など。
⊠各團体のダンス・チケツ、カードその他迅速に御用命に應じます。
……カタログ・ブックを本社してごらん下さい。
ニューカナデアン

おすすめ下さい
ニューカナデアン
購讀料――一ヵ年七弗 六ヵ月四弗
THE NEW CANADIAN
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO 2-B, ONT.

氏名……………
アドレス……………
……………
$……… 同封 (後から送金)□

卅日に大野遊會

＝ト市市協が奉仕者を求む＝

△既報の如く、トロント市民協會では来る三十日（日）正午からト市東方二十五哩のポイットビーの三マイル北にあるスプリングヒル・パークで、恒例の日系人大野遊會を擧行するが、それにさいして日系各位の奉仕者を求めている。ラケツは目下市協幹部および龜岡氏が取扱っているが、大人は七十五仙、子供十二才以下は一人當り二十五仙。パーク代一人二十五仙、ビンゴ競技、踊、福引、タコ揚げ競べ、ラッフル・チケッのサユッセン等々盛澤山なプログラムを用意している。なお日系高齢者七十五才以上に招待券があるが、參加希望者はあらかじめ龜岡一世部幹事まで申込めば郵送するか、來訪されて求められたいと。昨年の市協ピクニックには三千名以上の參加者があつて大賑いであつた。なおピクニック行きバスが同日午前十時半にスパダイナ街四一五の市協事務所前から出發。集合は十時バス代は大人七十五仙、子供二十五仙でピクニック入場料ともで大人一弗五十仙子供五十仙。歸りは八時出發するはず。

聖火リレー

コース決る

【東京時事通信】東京オリンピックの聖火リレーの國内コースが七日の東京オリンピック組織委員會で決まつた。これによると聖火はまず沖繩に着き、空路鹿兒島宮崎、さらに千歳と順次着陸點火し、それぞれを起点として四コースに分れて全國四十六都道府縣約八千キロを三十日間にわたつてくまなく回わり、東京へは開會式前日の十月九日に集まつてくる。リレーは正走者一人、副走者二人と二十人以内の伴走者を一組とし、一組は一キロから二キロ前後を走ることになっており全部で約十四万人が參加する。

岩田旅行社が

訪日觀光團募集

岩田旅行案内社では來秋の東京オリンピック大會をめざして訪日觀光團を募集中である。出發は六四年十月七日シーピーエー機で、内地觀光（五輪大會を含む）は十日間、滞在期間は自由。

訪日と南米訪日

フルヤで募集中

古屋交通社では今秋九月から十一月にかけて三回出發の『日本觀光團』を募集中であり、『南米諸国觀光團』も同時に募集中である日本向け出發は九月十五日十月二十日、十一月十日。南米向け出發は十月十一日

晩市總領事館に

【東京時事通信】日本政府は六日の次官會議でバンクーバー領事館を十五日から總領事館に昇格する政令を内定した。

伊藤アーサー氏即死

釣りの歸途車禍で五名も

【オ州ハガースヴイル發】ポート・ドーバー市ライオンズ・クラブ主催の釣り大會から七日夜ハミルトンに歸る途中、十時十五分ごろ當地（ハミルトンとポート・ドーバー中間）付近ハイウエーで、ハ市の伊藤アーサー氏（三四）が白人友人二名をのせたカーと、米国人ドライバーのカーとが正面衝突し、伊藤氏と同氏カーの乘客二名は即死、米人カーの白人二名も死亡するという慘事が起つた。伊藤氏は三人の子供の父である。

七年後に二時間半で一飛び

大西洋にパン・アメが新機發注

【ロンドン發】パン・アメリカン航空が英佛共營の超速旅客機六機を發注したことは近代航空史上における最重要事として迎えられている。パン・アメ・ラインは一九七〇年時代を見越してこの超速のジェット機―ロンドン又はパリー―ニューヨーク間をわずか二時間半で飛ぶ―を注文。乘客に食事提供を抜くことによって節約できるものとされている英佛共營會社の新遊機スピードは一、四五〇ないし一五〇〇哩時といわれておりボーヲング及びダグラスなどの有力米航空機製作會社はそれを上回る二、〇〇〇哩時を目標にする超速機をプランする破目に追われるのではないかといわれている。

日系釣り競技

結果を發表

ト市及びハ市日系人釣クラブでは今シーズン明けの釣競技の結果を次の如く發表した。

△レインボー・ツラウト＝一等七斤一・五オンスデック・トリム、二等六斤一二オンス淺田ミッツ三等六斤八オンス舟本ジョージ、四等四斤三オンス森田サブ。

△ピコラル（ウオールアイ）一等五斤九オンスダグ・コノシ、二等五斤六オンス　ウエン・ケアニー、三等三斤二オンス清永キチ。

ト佛教會野遊

トロント佛教會の野遊會は來る二十三日（日）スタンレー・パーク（エリン）で擧行。パーク入場費カー一臺五十仙、ピクニック費五十仙。十二才以下無料。

常識

ケンリー

ガン病院見學（二）

△有名な〝コボルト・ユニツト〟と呼ぶレディエーション・セラピーを施すミシンがある。コボルトを放射能性にしたものを厚い鉛板でかこみ入れ、それから放出する放射能を、ちようど寫眞機でフォーカスを合わせるような具合にして、患者のガン部に五分から十五分あてるものである。

△このコボルト・ユニットのある部屋の壁の厚さは三呎もあるということで、ミシンを調節したあとは、患者がベッドの上にひとり殘される。技師や看護婦は厚いガラス張りの窓から室内をのぞき見るという仕組になつている。放射能害をさけるためである。

△患者をできるだけ心地よいものにするため、部屋の一方の壁全部はカラー寫眞の田園風景が照らし出され外室から調節できるラジオの音樂を靜かに聞きながらコボルト治療をうけるのである。〝燒く〟といつても患者には痛くもカユくもないものだと說明してくれた。

△こんなミシンが同病院には三つもあつて、患者はラインアップという繁昌ぶりで、昨年だけでもざつと四万人がコボルトのベッドで治療をうけている。

故 母 フジノ（六十九才）儀、五月

二十日夜突然腦溢血に襲われ眠るが如く死去致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ致します。追つて通夜は二十二日午後八時からテーバー佛教會堂にて河村開教使司式、小坂補教士立會いのもとに嚴粛に營み遺骸はレスブリッジ市マウンテン・ビュー墓地に埋葬致しました節は遠路態々御會葬下さいましてその上御丁重なる弔辭、弔電、御供花御香典等過分の御芳志を賜り、なお生前は一方ならぬに御厚情に浴しました事を遺族一同心から感謝致して居ります。誠に失禮とは存じますが略儀ながら紙上で厚く御禮申し上げます。

1102 13th St. N. Lethbridge, Alta.

長男　松井　利男
妻　信子
章
實
三女　手島　信夫
操
四女　手島　孝夫
好子
孫　一同
手島義夫夫妻
永見由勝夫妻
福本慶藏夫妻
早立よし子
親族代表　足立登志男夫妻
友人代表　松本敏一夫妻
テーバー佛教會
同　婦人會
鳥取縣人同志會

治療所再開

私事、治療術を更に研究のため昨年十一月以來暫らく休んで居りましたが、予期以上の研究と貴重な体驗とを得て最近歸晩し、次の場所に治療所を再開致しました。皆様の御健康に幾分でも役立つ事が出來れば光榮に存じます。何卒倍舊の御引立をお願い致します。

晩市オーク街八七七五
志風　讓治
電話二六六―六五六六

パーテーにはぜひ

内部のきれいな當酒家へ

⊠結婚祝賀に、家族パーチー。座席二百四十。
⊠百人以下のパーチーには特別室を設けています。
⊠持運び注文は十二時から午前三時まで。
⊠正午から午後四時までビジネスメンランチョン提供。一弗。

（ゴールデン・ドラゴン）
金龍酒家
トロント市西ダンダス街一三一エー
電話 イーエム 八―二四七五
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131-A Dundas St. West, Toronto.
Phone EM. 8-2475 — UN. 1-4820

●日本種物類
●日本藥品類

樂しい野菜作りの時季となりました
種物の用意はダンダス・ユニオン店で

養命酒　赤玉新教丸　若素　太田胃散
ニンニク丸　中將湯　ノーシン　救心
六神丸　仁丹　西瓜糖　小兒感應丸
サロンパス　ロイマバン　淺井万金膏
モグサ　無塩醤油　クコの精

ダンダス ユニオン店
電話 イーエム四―七六九二
イーエム六―三六六三
DUNDAS-UNION STORE (EM. 4-7692)
173 Dundas St. West, Toronto

●つかりかげんがひと目でわかる
卓上漬物器（大・小）
●コリと痛みに
ロイマバン
●新着品
そうめん　乾うどん　更科そば　冷麦
羽二重豆腐　鳴門わかめ　ナスビからし漬　油揚水煮
日本送金は早くて確實な古屋で

古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.
381 SPADINA AVE., TORONTO 2B, ONT.
PHONE: WA. [illegible]—WA. [illegible]

世界の人氣もの
日本のトランジスタ・ラジオ
（二）

面白いことに、日本のエレクトロニクス（電子工業）の技術水準が高く評價されているところから、数年前からアメリカのジェネラル・エレクトリック社製やオランダのフィリップ社製のトランジスタ・ラジオの部品には日本の一流メーカーのものが使用されており、中南米市場などにおける両社の競争の中味は日本のT社とM社との〃製品くらべ〃といった珍現象も出ている。それというのも、トランジスタ・ラジオの心臓ともいうべきトランジスタの生産は手作業の占める割合が大きく、勞賃コストの高いアメリカではミサイルなどの軍事用のトランジスタの生産に追われて、ラジオに手がまわらず、日本がその分を引き受ける、という國際分業のためである。

ここで、日本製トランジスタ・ラジオの人氣の一端を一、二紹介してみると、新聞に關して恐縮だが——一九五九年イギリスで國際トランジスタ會議が開かれた際、それと並行して展示會もひらかれ、世界各國から一一〇社が出品したが、日本品が壓倒的な人氣を博し、なかでもＴ社出品のトランジスタ・ラジオ二十台のうち半分が會場から盗まれるという事件がおきた。

また、近年日本を訪れる外人觀光客は年々その數を增しているが、海外からのお客様のお買物の中にも眞珠そしてカメラなどの光學機械についでトランジスタ・ラジオが人氣があるそうだ。

ラジオ日本が昨年海外の聽取者の皆さんのご協力を得て行なった聽取者の使用受信機調査でも、日本製トランジスタ・ラジオを使用され、感度も良好と品質の良さに滿足されている方も多かった。

さて、戦後になってしまったが、トランジスタ・ラジオの心臓はいうまでもなく眞空管にとって代わった新しい半導体であるトランジスタ。背丈はマッチ棒にもみたない小さなものだが火星人を小さくしたようなトランジスタは、いまや〃三本足の魔法使い〃の異名をとってエレクトロニクスの花形として大活躍。その用途はラジオばかりでなくテレビ、通信機はいうにおよばず、オートメーション装置、自動制御装置、計測機器、放射線機器、誘導彈、宇宙通信衛星、と數限りない需要と多くの未開拓の分野をもっている。

トランジスタはアメリカのベル研究所のブラッテーン、バーデン、ショックレーの三博士によって一九四七年に發明され、それによってノーベル物理學賞が授與された。日本ではS社が一九五一年に初めて試作に着手、一九五三年頃から各社一齊に量産体制に入ったが、日本の各メーカーがアメリカに依存したのはライセンス（技術使用許可）だけ。いずれも、日本のすぐれた半導体理論と手先のきく製造技術によって量産化をやってのけた。トランジスタ・ラジオの製作はアメリカについで二番目だが、當時のアメリカでもトランジスタはそのほとんどが補聽器として使用されており一般的にはラジオに使用するなどはもってのほかだと考えられていた。一九五四年日本ではじめてトランジスタ・ラジオを完成したS社社長の井深大氏は『アイデアとかヒントとかいうものはそれほど重要じゃないと思います。それよりも、それをどうやって具体的なものに結び付けるかというほうが、非常にむづかしい』と語っている。

ともあれ、未開拓分野の多いエレクトロニクス産業にあって、日本の技術が貢献する領域は非常に廣いといわなければならないだろう。（おわり）

心配なセキリ問題
＝抵抗力の弱い歐米人＝

【東京發】帝國ホテルの集團赤痢發生は東京都はもちろん、オリンピックの關係者にも大きなショックを與えている。

都衛生局の話によると、衛生管理のかなりすぐれた同ホテルでもこうした事件があるのだから、一般の中小ホテル、旅館ではさらに危險が多いという。オリンピックには海外から一日最高三万人、延べ約十二万人の觀光客が押寄せる見通しだが、會期中万一、選手村やホテルに集團赤痢が起つたらどうなるのか——都では今年から赤痢對策を强化し、オリンピックまでに万全の体制をしきたいとしているが、從業員の檢便など基本的な對策も思うように進んでいない實情だ。

オリンピック組織委はさる一九六一年、都や、厚生省、文部省、スポーツ關係省などを集めて『東京オリンピック特事衛生特別委』（委員長、小林都衛生局長）を設け、何度も會合を重ねて衛生對策をねってきたが關係者がいちばん心配しているのはやはり赤痢。最近も事務担當者クラスの打合せ會が開かれ、選手村は組織委、ホテル、旅館、一般飲食店などは都と、それぞれの分擔をきめ、赤痢追放の具体案檢討にはいっていたところだった。

特別委の環境食品部會長をかねている目黒都衛生局公衆衛生部長の話によると都が昨年、ホテル、旅館、飲食店の從業員など約四十五万人を檢便したところ、大体千人に三人の割で保菌者が發見されており、都內全体では約三万人の保菌者がいると推定している。

一方、赤痢の發病者は、昨年一年で八千百四十三人で、前年より約二千人減つてはいるが、今年はまたふえる傾向で、二十六日現在前年同期より約二百人多い二千七百三十二人が發病している。赤痢の流行には波があるともいわれるので、來年は上り坂の時期に當るおそれも强いという。

また歐米の諸都市では、日本とくらべて赤痢はかなり少ないので、觀光客のほとんどは一般都民より菌に對する抵抗力が弱いことも考えられる。從ってオリンピックまでに關係從業員の檢便を徹底させ、同時に傳染源となるハエ、ゴキブリなどの驅除を進めなければ赤痢發生のおそれはかなり强い、と目黒部長は指摘している。

都內には旅館、ホテルだけでも約三千軒、從業員は五万人以上、飲食店を含めると五、六十万人だが、檢便は年一回ではほとんど無意味。帝國ホテルでは三ヵ月に一度の檢便をしていながら集團發生したが、嚴密にいえば、月一度はぜひともやる必要があるという。

貸室二室。ベッド、シンク、ストーブ、フレーイジつき。ブロワとドーバーコート街附近。電話エルイー一一七二八二（トロント）

結婚御挨拶

須山　英治
西本　清美キャロリン

右兩名かねて婚約中の處五月十八日長老教會に於てマカイ博士、堀崎兩牧師司式の下に結婚式を擧げ、引き續きダッグラウドにて些か披露宴を催しました節は遠路御多忙中にも拘らず御列席下され、その上過分なる祝儀、祝品、丁重なる祝辭祝電を賜わり身に余る光榮感激に堪えず幾重にも深謝奉ります。新居をオンタリオ州ブランプトンに定めましたので末長く御指導と御交誼、御支援を賜わりたく略儀ながら紙上を借りて御禮旁々お願い申上げます。

在日　父　須山　久吉
　　　母　テイ
モントリオール市　父　西本　清
　　　母　久米子

結婚御挨拶

田中　求
前原　裕子

右兩名儀豫て水薮德市氏御夫妻の御媒約により婚約中の處去る五月二十五日午後三時當地に新築成つた聖公會に於てロブソン神父司式の下に結婚式を舉行、引續き皇港アイランド・ホテルで披露の祖宴を催しました節は御多忙中を遠路御來席下さいまして御丁重な祝辭、祝電、過分の御祝儀、御祝品を戴き御芳情の程忝なく深謝奉ります。なお今後共兩人の爲倍舊の御觀交と御指導を賜わらんことを偏にお願い申します。略儀ながら紙上を借りて御禮旁御願い申します。

ポートエドワード　父　田中　米吉
　　　母　みゆき
　　　母　前原じゅん

秋の日本觀光 豪華版！

○出發　來る九月十五日、十月二十日及び十一月十日の三回

○團費　晩市より東京往復料金、七八三米弗

○內地觀光費　十三日間、二六〇米弗

南米諸國觀光 豪華版！

○出發　來る十月十一日

○團費　航空料金、六八二米弗。二十二日間觀光費、四二〇米弗

●秋の日本觀光は出發を三回として皆様お好みの日にご出發して頂けるように致しました。

●南米諸國觀光はメキシコ、ペルー、チリ、アルゼンチンおよびブラジルを歴訪いたします。

——詳細は當社へお問い合せ下さい

古屋交通社

FURUYA TRAVEL SERVICE
365 SPADINA AVE., TORONTO 2-B
PHONE EM. 6-1676

オリンピック觀光團員募集

東京オリンピック開期中のホテルの予約の期日が切迫してきましたので、明年十月オリンピック見物に御訪日御予定の方は大至急御申し込み下さいますよう御願い致します。

●出發期日　一九六四年十月七日ＣＰＡゼット機

●內地觀光並びにオリンピック見物　十日間

●滞日期間　自由

明細書は御申込み次第御送り致します

申込所　晩香坡市　岩田旅行案內社
191 East Hastings Street, Vancouver 4, B.C.
トロント　岩田旅行案內社トロント支社
113 McCaul St., Toronto 2-B, Ont.

パーティー

前日までに御申込み下さると好都合です

家庭パーティーに　立派に盛られたおすし各種、その他料理の仕出し注文に應じます。配達は無料。

予約席の御申込みは
Phone EM. 6-2164

460 Dundas St. W., Toronto

日光食堂 NIKKO GARDEN

ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.
Toronto 2-B Ont.
Phone: EM. 8-5003

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年四弗（前）一年七弗（前）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

オ州の最低賃銀 六月末から實施

男一弗、女八五仙がスタート

ムオ州政府のデーンジャー労働相は来る六月二十日から[illegible]となるオンタリオ新最低賃銀計劃を先週末發表した。この新法令は[illegible]工業地帯であるトロント、ロンドン、ハミルトン、[illegible]ナイアガラ地方に適用される。

ム州當局ではこれら工業地域における勞働賃銀率は比較的に高いが、なおこれ以下の賃銀を支拂っているものがあるので、法律的に値上げさせるための新法であると説明している。

ムこの地方の建築關係の勞働者の最低賃銀は六月三十日後に一時間一弗二十五仙となり、その他の仕事をする者は一時間一弗、婦人は一時間八十五仙、九カ月後には一弗となる。然し見習工、學生などの雇は例外であるが、それでも週二十八時間以下の勞働かなる學生、十八才以下のメッセンジャー、デリバリー・ボーイ、新聞賣、ボーリングのピン・ボーイなどは時給八十仙以上を支拂わねばならない。シーズン働き（キャンプ）などでは連續十六週以下の働き人にも同等八十仙となっている。

ム見習工は就職後四カ月間とされ、この間男性は時給九十仙、女性は七十五仙以下を支拂ってはいけない。一日三時間以下働く者には最低三時間分を支拂う。

（なおこの新法は[illegible]オ州全体に實施されることになるが、[illegible]市地方を手始めにしたものである。）

英首相に辭職要求の聲揚る

【ロンドン發】英陸相プロヒューモ氏がコールガールと關係した事實がバクロされ、ソ連大使館付武官と同じガールと出入りしていたことから國防秘密が洩れたのではないかということで、マクミラン首相は引責辭職すべきだとの声が保守黨内から持ち上っている。一方英各紙は連日この事件を煽情的に報じており、英内閣の生命取りになるのではないかといわれている。

地球の回轉速度早まる 日本の天文學者が發見

【東京時事通信】産經新聞（八日）によれば、東京天文臺の飯島重孝理博（天文時部兼時研究課長）はこのほど"地球異變"を發見、同博士はこの觀測結果をパリー國際報時中央局に報告するとともに十月に仙臺で開かれる日本天文學會で發表するという。これは最近の異常氣象が地球の回轉（自轉）にも影響し、二カ月半にわたって一日に一万分の五秒も回轉をはやめたことが同博士によってはじめてわかったというもので同紙は次のように報じている。

△"地球異變"をキャッチしたのは東京天文台で、一九五六年から運轉をはじめた"寫眞天頂筒"。これは水晶時計を連絡して地球の回轉速度をはかるのに使われている装置だが、一月のはじめごろから妙に"誤差"が多くなってきた。そしてこの"誤差"は三月中旬になってピタリとなくなった。クビをかしげた飯島博士がパリの國際報時中央局をはじめワシントン、グリニッジなど世界各地の觀測所に問い合わせたところやはり同じような"誤差"が記録されていた。そこでこれは誤差ではなく地球が突然回轉のスピードを早めたものとわかったわけ。

△この地球のスピード・アップは一日に一万分の五秒で、それが三月中旬まで二カ月半續いたことになる。地球がこれだけスピード・アップするには富士山が一時に十個ふっとぶくらいのエネルギーが必要とみられるが、その巨大なエネルギーはことし一月にはじまった世界的な規模の異常氣象によると飯島博士はみている。

輸出ワク 今年五%増す

對加自主規制交渉まとまる

【東京時事通信】日本政府は昨年末からオタワでカナダ政府と一九六三年（一月—十二月）のカナダ向け輸出規制ワクについて協議していたが、この程ど話し合いがまとまったので、[illegible]加大使からゴードン・カナダ蔵相あての往復書簡で本年のカナダ向け輸出自主規制の内容を通知した。その結果、いままでカナダに對し輸出規制をしていた[illegible]品目のうちタオル・[illegible]ジャンパーは規制が撤廃され、残りの六品目は昨年と比べて五%輸出ワクが増加した。

（ゴードン蔵相は交渉妥結について議會で報告、ノーマン[illegible]、この交渉がまとまったことは喜ばしいことであると語った。）

社信黨の勝利 問題なし

アルバータ選擧は十七日に

【キャルガリー發】來る六月十七日のアルバータ州総選擧で、この政黨が勝利を得るかということは問題にならず、その成功がどれ程どの結果を出すかということが問題になっているだけである。マニング首相の率いる社會信用黨は一九五九年度の選擧で議席六十五のうち六十一を獲得、その後選擧區改正で六十三議席となったが、まず大多數の議席を得ることが期待されている。これに比し、自由、保守兩黨は"強力な野黨"をネラって猛運動中だが、ほんの微々たる勢力しか持ち得ないだろうとみられ、新民主黨の進出はまず望みなかろうと観測されている。

禁煙運動

保健相が主唱

【オタワ發】ジュディ・ラマーシュ國民保健相は先週末當地で"近く禁煙の全國運動について全國會議をひらくつもりである"と發表した。ラマーシ女史が保健相になって以來、その机上には"喫煙とガンの関係"の報告や研究結果が山積され、若い人々に喫煙の害を認識させるため、全面的運動を起す大會を持ちたいというのである。なお同女史は『老年ペンションを六十五弗から七十五弗に引上げることも間近かであろう』とほのめかした。

黒潮變化

冷水域が二つ

【東京時事通信】最近日本近海の海面水温がさがり、漁獲異變も報告されているが、このほど本土の南方海域で海象観測にあたった海上保安廳の測量船"拓洋"の觀測結果がこのほど發表された。これによると同船が観測した潮岬沖から八丈島、犬吠埼沖へかけての黒潮の流れはこれまでにない大きな變動をみせており、冷水域が二つもできている。これが南方海域の珍現象の原因ではないという。また海流の變化にともなってトビウオなどの魚の移動も認められたという。

日本製紙火薬 爆發で死傷者

【神戸時事通信】ゴム風船だといつわって中近東に輸出された日本製オモチャのピストル用紙火薬がペルシャ灣のバーレン島で陸上げ作業中突然爆發し、二人が死亡、十四人が重傷を負うという惨事を引起したことが六日にこれを運んだ英國の船會社からの抗議でわかった。神戸水上署と神戸税關は國際的な信用を落したうえ、不正輸出の疑いがあるとして捜査をはじめた。調べによると、荷主は大阪市インド人貿易K・D商店で四月六日神戸出港の英貨物船チャンダ号で木箱七個を積み込んだ。税關への輸出申告書にはゴム風船と偽っていた。爆發したのは一個だけで、残り六個を調べたところ、三箱は申告通り風船だったが、あとの三箱にはオモチャのピストル用紙火薬がぎっしりつまっていたという。

現行條約でやろう 米加が日本説得へ

漁業交渉

【ワシントン發】日米加三國漁業交渉で、日本側は北太平洋公海における漁業に、現行條約にかわり、差別のない共同保護を盛った新條約を結ぶべきだと主張し、新條約改革案を提出した。これに對し米國側は現行の十年間も續いた條約を破棄することは三國間にマサツを生むものであると警告、いまの條約をそのまま（二三修正して）継續すべきであるとやり返した。

△一方、カナダのロビショー漁業相は"日本が持ち出した新條約のかわりに現行の條約を、日本側がある程度満足するよう修正して、そのまま引継いで保護していきたい"という意味の立場をとっている。六月十二日以後、現行條約が再確認されない場合、日本は一年間のノーラスで脱退ができることになっている。

テロ爆彈 裁判開始

リーダー告白

【モントリオール發】拘留されていた"爆彈テロ"容疑者の豫審裁判が今週から開始された。まずテロ團のリーダー格であるジョージ・ショウターズ（二二）が證言、彼は十三年前ベルギーから渡加してケベック州獨立運動に共鳴、ベルギーがドイツ占領下にあった當時の地下運動の體驗をもとに、モ市内で爆彈を仕掛けたことを告白、逮捕されてからの待遇について"ドイツのゲスタポ（秘密警察）よりひどい取扱いをうけた"ことに苦情を申し立て"人權法を無視された"といっている。

Vagaries

By LARRY TAJIRI

The Return of Pat Suzuki

PAT SUZUKI hopped off the show business carousel for marriage (to photographer Mark Shaw) and motherhood after more than a year as Linda Low in the original New York production of Rodgers' and Hammerstein's "Flower Drum Song."

The past two years Pat hasn't made too many appearances, although she joined the show celebrating President Kennedy's inauguration at Frank Sinatra's invitation and she has appeared in Las Vegas, Palm Springs and Honolulu. Pat also has made a number of guest bows on television.

Pat is resuming her career as a singer in earnest, however, and just the other night she broke in her new act far from her apartment in New York. Pat returned to Vancouver, B.C., where she made one of her first professional appearances back in 1957 when she was fresh out of the cast of the touring company of "Teahouse of the August Moon." Six years ago she appeared at the private Arctic Club which has since been razed by fire. That was before Bing Crosby heard her one night at the Colony Club in Seattle and she was to be invited down to Hollywood for a recording session.

"The Many Sides of Pat Suzuki," her first album, is the best of the several which Pat has made.

This time Pat appeared at The Cave in Vancouver for the break-in of her new act. She has been offered engagements at Las Vegas, Miami Beach and in other nightlife centers.

Those who heard her in Vancouver find that Pat still was "Miss Pony Tail" but that she had additional attributes of poise, style and performance. Her songs in the new act includes "From This Moment On," which has been identified with her, as well as "Get Me to the Church on Time," "Crackeyed Optimist" and "The Lady Is a Tramp."

Pat Suzuki, it seems, is back in the full swing of a fruitfull career.

* * *

PAT SUZUKI became a Broadway personality in 1958, the same season when Shubert Alley, in the heart of the Times Square theatrical district in New York, became an Oriental thoroughfare. When Pat and a dozen other Nisei were doing "Flower Drum Song" at the St. James Theater on 44th Street, a like number of Japanese Americans (some billed under such names as Mary Mon Toy) were appearing in "The World of Suzie Wong" across the street at the Broadhurst. Meanwhile, Tsuruko Kobayashi, Marc Marno and others were the cast of "A Majority of One" at the Shubert.

The Oriental accent was so heavy that season that Producer Kermit Bloomgarden, who did "The Music Man," called off a scheduled production of "Cry Happy," a musical romp of geishas and GIs. "Cry Happy" turned up later as a film, however, and had Miyoshi Umeki, Miiko Taka, Michi Kobi, James Shigeta and others in featured roles.

This season, however, the cherry blossoms are long gone from Broadway. We were in New York the other day and there was not a single production, on Broadway or off, in which a Nisei actor was performing, although Yuriko (Kikuchi) and her company were doing a concert in town.

The graduates of Broadway's Oriental seasons of 1958-59 have been doing well, of course. Miyoshi Umeki recently turned in an excellent performance as a dramatic actress in "Tears for a Nobody Doll" on the Sam Benedict Show. She has appeared as a singer on TV shows and has made many films, the latest being "A Girl Named Tamiko" for Paramount.

Jack Soo (Goro Suzuki) was established as a comedian in "Flower Drum Song," although he had a background of some 15 years as a singer, m.c. and comedian in night clubs. Since then Goro has toured with "Flower Drum Song" and headed the cast of the same show for a year in Las Vegas. He has just finished the role of a TV cameraman in the Dean Martin comedy," Who's Been Sleeping in My Bed?" for Paramount.

Yuriko was the soloist in the dream ballet sequence of "Flower Drum Song." She has returned to more serious dancing, giving concerts of her own dance numbers as well as touring Europe with the Martha Graham company.

Carolyn Okada, who also danced in "Flower Drum Song," went on tour with the show and

(Continued on page 8)

Dates and Doings

NAF To Present "Summer Prelude" Dance—Friday

TORONTO.—"We're All Going On A Summer Holiday". This line from Cliff Richards' hit tune is currently the theme of most Toronto students and, for that matter, all across the country as school bells ring for the last time.

Although some of the junior high schoolers will still be in the midst of writing final examinations, most of the senior grades have crammed the fruit of the past school year on examination papers and are now preparing to spend the next couple of months earning money or just taking it easy. And of course, U. of T. and Ryerson students have already enjoyed several weeks of vacations.

To mark the beginning of this wonderful, bookfree, teacher-exempt, summer holiday season, the Nisei Anglican Fellowship will hold a "Summer Prelude" dance this Friday, June 14 at St. Alban's Parish Hall, 120 Howland Ave.—that's two blocks east of Bathurst and one block north of Bloor St.

The fun and dancing gets underway at 8:30 p.m., so plan to arrive early and enjoy an evening of romping to your favorite tunes which will be topped by Cliff Richards' "Summer Holiday." Admission is only $1.00.

* * *

Kite-flying Contest Again At TJCCA Picnic

TORONTO.—To many, both young and old, who attended the Annual Toronto JCCA picnic last year, the kite-flying contest was one of the exciting highlights of the occasion. The popular event will again be held this year under the supervision of Mr. Mits Sumiya. The few simple rules governing the event are:

1. This contest is open to all contestants (boys or girls) who are present at the TJCCA's picnic and between the ages of 9 to 12 inclusive or 8 years and under.

2. Kite must be made by the contestant. (Parents, big brothers, uncles etc. may give advice only.)

3. Kite may be made of any material.

4. Kite must not be larger than three (3) feet in dimension (length, width or height.)

5. No metal or metallic substance may be used in the kite string.

6. Contestant may enter one kite only.

7. Judging will be based on ORIGINALITY, WORKMANSHIP and weather permitting LENGTH of string supported in air.

8. Judges' decision will be final.

* * * *

Buses Available To Picnic From 415 Spadina

TORONTO.—If you're amongst those who are planning to attend the Annual Toronto JCCA picnic on June 30 at Springhill Park, but do not own an automobile or hate to tangle with the Sunday evening return-to-the-city traffic along highway 401, the JCCA will again supply buses to the park.

Buses will be on hand outside the JCCA office at 415 Spadina Ave. at 10:00 a.m. on June 16 and will leave for Springhill Park at approximately 10:30 a.m. They will leave the picnic grounds at 6:00 p.m.

Fees will be 75 cents for adults and 25 cents for children under 12-years of age. The bus fee along with the admission cost to the picnic grounds will total $1.50 for adults and 50 cents for the kiddies.

Also, once again this year, the senior citizens of our community (75 years or over) will be honored guests at the picnic. They will be admitted free of charge. However, special tickets must be obtained beforehand from Mr. T. Kameoka of Kameoka Book Store, 113 McCaul St.

Instillation Service At Anglican Church

TORONTO. — St. Andrew's Anglican Church will hold an installation service for Miss Helen Hannon as the new Parrish worker. The special speaker on this occassion will be the Reverend M. P. Wilkenson, the director of Social Service of the Anglican Church.

A cordial invitation to attend this special service is extended to all.

* * * *

TYBS Aids Canadian Indians and Tibetians

TORONTO. — The Toronto Buddhist Society should be commended for coming through successfully in a clothing drive after reading a series of articles in the local newspapers on the desperate plight of Canadian Indians, especially in Manitoba.

Under the leadership of Morgan Harris and many others, more than five hundred pounds of genuine clothing were crated and shipped to Manitoba recently.

The Young Buddhist Society was also alert in answering a plea from the FREE TIBET group in remitting monetary contributions to the Tibetian refugee children's centre in Dharmsala, India. The Reverend Newton Ishiura, minister of the Toronto Buddhist Church, and Moderator of the Buddhist Churches of Canada is organizing an international Free Tibet group to aid the destitute Tibetans in their struggle for survival and preservation of their beautiful culture.

Kelowna Girl Attends Civil Defence College

KELOWNA, B.C.—Miss Helen Matsuda of Kelowna, B.C. was chosen as one of eight representatives from British Columbia to attend the Civil Defence College at Arnprior, Ont., from June 2 to 7.

Miss Matsuda was the only Nisei girl among the more than 30 representatives from across Canada. She will help activate the Kelowna district civil defence program.

FISHING TACKLE
Live Bait — Rod and Reel Repairs
OSCAR'S
1500 Dundas (at Dufferin)—LE. 2-4257

F. A. BREWIN, Q.C.
Barrister & Solicitor
Cameron, Weldon Brewin & McCallum
372 Bay St. — Toronto
EM. 3-4181

AUTO — FIRE — LIFE
ALL FORMS OF
INSURANCE
consult
KIYO TAMURA
TORONTO
Bus. 366-5812 Res. PL. 9-8317

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Office Hours Saturday
October to April Inclusive
62 RICHMOND ST. WEST
Suite 513 Temple Building
TORONTO
EM. 8-3323 — Res: BO. 7-3427

HAYASHI studio...
CAMERAS · PHOTO SUPPLIES
1384½ Queen W.
Toronto — LE. 2-6378

OFFICE EM. 4-1394 EM. 4-1395
RESIDENCE 2 Vesta Drive HUdson 5-1365
A. E. McKague, Q.C.
Barrister & Solicitor
NOTARY PUBLIC
1004 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

For Complete Real Estate Service Call
TOSH IWAI
WM. FYSH REAL ESTATE LIMITED,
1146 Danforth Ave.,
Toronto
Bus. HO. 9-1151
Res. PL. 7-7578
Member Toronto Real Estate Board and Photo Co-op

DANFORTH SPORTING GOODS
Fishing Tackle • Live Bait
Baseball, Tennis and Golf Equipment
547 Danforth Ave.,
(near Carlaw)
George Fukuzaka
Phone: HO. 3-7400
Open Thur. and Fri. Until 9 p. m.

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
WALES and DUNCAN INSURANCE AGENTS
464 Yonge Street, Toronto
Phone WA. 1-3171

SUNSET TERRACE
CHINESE AND CANADIAN FOOD

THE JADE ROOM
• Wedding Receptions
• Banquets
• Private Parties
• Sales Meetings
Free Parking
Bathurst and Sheppard Plaza
ME. 5-5050-1-2

FOR WORRY-FREE TRAVEL ARRANGEMENTS
By Air, Sea and Land
Call
Furuya Travel Service
365 SPADINA AVE., TORONTO 2-B, ONT.
PHONE EM. 6-1075

TUXEDO JUNCTION
FORMAL RENTALS

See SUS NAGAI
Phone WA. 4-8427
432 Parliament Street
TORONTO

Window on Canada

The Lush Okanagan Valley

SNUG in the southern heartland of British Columbia lies the lush green fruitbelt of the Okanagan. Most of the area's [illegible] people cluster at the edge of the 120-mile valley. Once a glacial trough, the Okanagan River System fans out as a tributary of the Columbia River.

Chances are that you've munched on a juicy McIntosh apple. Here, in one of the mildest climates of Canada, these apples are grown along with fruit tree cousins such as apricots, cherries, peaches, pears, plums and prunes. Rivalling Ontario's Niagara Peninsula in soil fertility and productivity, the Okanagan has also developed mining and lumbering industries. Cattle, by the tens of thousands, are raised along the valley, and the expansion of dairy farming (butter and cheese) offers a first-rate opportunity.

On the map, small cities, like links of a chain, hug Okanagan Lake from north to south: Vernon, Kelowna and Penticton with their satellite communities in between. Kelowna, "hub of the Okanagan" is home of the largest fruit packaging, shipping and cold storage plant in the British Empire. All three cities 10,000 to 14,000 population, possess unique facilities for sports. Aside from golf, tennis, riding and roller-skating, they boast organized badminton, basketball, cricket, lacrosse, skiing, curling; yachting, field and track and hockey. Recently, the Pentleton V's gained world renown as Canada's champion Olympic hockey team.

The Okanagan was first explored in 1811-12, as fur-traders paddled canoes north to establish a fort at Kamloops. Not until fifty-five years later did the first white man settle on the site which is now Kelowna. Cattle ranching flourished until 1900, and the highest quality fall wheat was produced without irrigation. At the turn of the century, farmers noticed that fruit trees planted around their homes to provide a variety in diet, produced excellent crops. Not until Lord Aberdeen's commercial orchards were developed, at Vernon and Kelowna, did local farmers realize the vast potential of the industry. To offset the first over-supply of fruit crop, in 1912, co-operatives were formed and canning factories built. Irrigation systems spread out and, by 1935, a central selling agency had been set up to promote organized marketing, which is helping to correct one of the gravest problems to the fruit growers.

Today, less than a third of the population live on 5,000 farms comprising only a tenth of the valley's area. Newcomers and third generation Okanagans have gone into mining of gold, silver, copper, lead and zinc or hold jobs in expanding town facilities.

To continue the area's growth, people of the Okanogan Valley realize their fruit growing mainstay must become more specialized and diversified. They must learn not to reply so heavily on the raw product. Surrounded by huge undeveloped sources of power on the Kettle and Sunikaween Rivers and Mission Creek, as well as unlimited mineral resources and stands of hemlock, fir, spruce, cedar and pine, the valley could, in time, become Canada's "Garden of Eden."

Canadian Scene

Vagaries

(Continued from Page Seven)

then designed the choreography for the Las Vegas production. She and her two children currently are appearing in "South Pacific" at the Thunderbird in Las Vegas.

Jeri Miyazaki, who spelled France Nuyen in the title role of "Suzie Wong" on Broadway, was seriously considered by Paramount for the film lead which later went to Nancy Kwan. She has appeared on tour with "Suzie Wong" an has appeared in summer stock.

Tsuruko Kobayashi, from "A Majority of One," appeared in the film version with Rosalind Russell and Alec Guinness. She has played the lead in a science fiction film made in Hollywood and recently left for London and Burma for the leading femme part in "Tarazan Goes to Burma."

Marr Marno, who is a New Yorker of French-Japanese ancestry, is making a career in films. He played the role of Eddie in the movie version of "A Majority of One."

Others from the cast of the three shows, along with the others which played Broadway during the same period five seasons ago, have been appearing on television, both in New York and from Hollywood.

Much of the credit for the opening of show business doors to so many Japanese Americans must go to the late Oscar Hammerstein and to Richard Rodgers for their insistence on casting "Flower Drum Song" with players of Oriental descent.

Moderate Increases Given Exports From Japan In New Voluntary Quota Agreement With Canada

OTTAWA.—Moderate increases in Japanese exports to Canada are provided for under a new set of voluntary quotas that country has accepted after consultation with the Federal Government.

Finance Minister Gordon told the Commons late last week that the quotas have increased by three to five per cent but that with one or two exceptions this is "less than the expected increase in the market for the product in question."

Mr. Gordon also said that the new government has the whole question of low-cost imports under review.

Japanese Ambassador Nobuhiko Ushiba said in a letter to Mr. Gordon, tabled in the House, that the quotas allocated to Japanese exporters will be arranged so that "shipments will be spread as evenly as possible over the year."

"I wish to take this opportunity to reiterate that these voluntary restraints are undertaken by the Japanese government of its own accord in order to conform with its establishment policy to affect gradual increases of Japanese exports on an orderly basis with a view to avoiding undue injury to the domestic industries of importing countries."

He said the Japanese government attaches the utmost importance to avoiding any situation in which a third nation increases exports to Canada because his country is restraining theirs. In situation, he continued, the Japanese government hoped the Canadian government would agree to confer on the problem specifying that such talks should take place "at any time my government believes that developments warrant it in order to protect Japan's legitimate interests."

Mr. Ushiba also specified that Japan was taking the action to pave the way for a mutual expansion of trade between the two countries.

Japan bought close to twice as much from Canada last year as it sent here in the form of exports. Canada's sales to Japan in 1962 totalled $214,573,193, down somewhat from the year before. Japan's sales in this country the same year totalled $125,358,920, up slightly from the previous year.

Tribute to U.S. Nisei

(Continued from Page One)

Armed Forces. No matter where they served, the Americans of Japanese ancestry vindicated the faith placed in them. It is their distinguished military record of patriotism and courage that will be commemorated on June 2 at Arlington National Cemetery where services will be conducted under auspices of the Japanese American Citizens League.

"As one who is acquainted intimately with the Japanese Americans, with life-long friends among them, I am pleased to make these remarks in tribute to them. As a minority group, they rose above suspicion and prejudice to a status of respect and complete acceptance.

"They overcome difficult obstacles to earn America's trust and confidence. They won their battles in war so they could live in peace.

CITES INOUYE, MATSUNAGA

"The high esteem in which the Japanese Americans are held today is clearly seen in the fact that we have serving in the Congress two Americans of Japanese ancestry, both decorated veterans of World War II—my colleagues Senator Daniel K. Inouye and Representative Spark M. Matsunaga, both from my native State of Hawaii.

"An excellent summary of the Japanese American military service in World War II has been prepared for the commemorative services on June 2 by the Public Relations Subcommittee of the Special Arrangements Committee, JACL. I ask unanimous consent that the Fact Sheet on Commemorative Services Honoring America's War Dead and Japanese American Military Service in World War II be printed in the (Congressional) Record at this point."

There being no objection, the fact sheet was ordered to be printed in the Record.

THE NEW CANADIAN

Authorised as second-class mail and for payment of postage in cash Post Office Department, Ottawa.

T. UMEZUKI, Publisher, RICK MATSUMOTO, English Section Editor; KEN MORI, Japanese Section Editor and Advertising Manager.

SUBSCRIPTION
$4.00 per 6 months
$7.00 per year

479 QUEEN ST. WEST
Toronto 2-B, Ont.
EMpire 6-5005

CLASSIFIED

Female Help Wanted

OPERATORS. experienced [illegible] Registered. [illegible] King St. W. [illegible] EM. 4-5125 (Toronto).

$150. Experienced [illegible] 18 months. Liberal [illegible] References. HU. 9-[illegible]

ALERATIONIST. Experienced [illegible] dresses, coats and suits [illegible] part-time work. [illegible] Avenue, [illegible] 6:30 p.m. (Toronto).

FINISHER. experienced [illegible] Dress [illegible] Spadina Av. [illegible]

OPERATORS. experienced [illegible] top wages [illegible] Adelaide St. W. Toronto.

Domestic Help Wanted

GIRL for general household duties [illegible] Phone EM. 3-1311 [illegible] call ME. 6-2204 (Toronto).

Male Help Wanted

A YOUNG MAN for [illegible] duties. Good [illegible] Phone 366-[illegible]

MAN TO LEARN [illegible] Steady work [illegible] Phone 421-1374 (Toronto).

EXPERIENCED [illegible]

Help Wanted

BOOKKEEPER, experienced [illegible] position. Call EM. 4-[illegible] (Toronto).

YOUNG LADY
TO BE TRAINED IN
ACCOUNTS RECEIVABLE AND
OTHER ACCOUNTING PROCEDURES
BASIC qualifications are:
A. Intelligence.
B. Accuracy.
C. Ambition to take [illegible] and challenging work
PERMANENT position. GOOD salary.
MISS SUN VALLEY
96 Spadina Ave.

TORONTO BUDDHIST CHURCH 918 Bathurst St.
SUNDAY, JUNE 16, 1963
10:30 A.M. Religious School
11:00 A.M. MORNING SERVICE
2:00 p.m. Japanese Language Service
NEXT Sunday — Picnic at ERIN
EVERYONE CORDIALLY INVITED

ATTENTION
Please Sell And Return All J.C. Cultural Centre "Trip To Japan" Raffle Books By June 26th, 1963
Return To 150 Kenwood Ave., Toronto 10, Ont.
Or Contact The Following:
Min Hagino — RO. 7-9629, Ed Nakashima — HE. 3-0325,
Yukio Oda — LE. 4-5341, George Sato — 763-3788.

We Specialize in Giftware of Quality From the Orient

Lacquerware — Porcelain Tableware — Household Ornaments
Lanterns — Handiworks of Wood, Bamboo — Framed Pictures
Scrolls of Japanese Painting — Oriental Jewellery — Folding Screens — Flower Arrangement Accessories — Fans
Dolls and Statuettes
Paramount Gift Shop
日系人經營の贈物專門店
733 Danforth Ave. Toronto, Ont.
(1 Block East of Pape Ave.)
TELEPHONE HO. 3-7831
Store Hours: Monday-Wednesday: 9 a.m. to 6 p.m.
Thursday-Saturday 9 a.m. to 9 p.m.

Metro-Audio Vision
Sales & Service
T.V. — HI-FI — STEREO
Owned by I. Gord Nakamura
1344 Gerrard St. East,
Toronto
Bus: HO. 5-6213 — Res: 461-[illegible]

SADAO NIKAIDO
for fine photographs
For the very best in wedding casuals. . .
For those who wish to treasure the present in the future
AM. 1-[illegible]
71 [illegible] Avenue
[illegible], Ontario

CONTINENTAL FAMILY CO-OP
fresh meat and fish
order Thurs. and Fri.
OCCIDENTAL FOODS
JAPANESE AND
FREE PARKING AT
REAR OF STORE
460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
Phone EM. 6-5589 • EM. 6-5711
FREE DELIVERY EVERYDAY